

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 novembre 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 4bis de la loi du
4 juillet 1989 relative à la limitation et au
contrôle des dépenses électorales engagées
pour les élections des Chambres fédérales
ainsi qu'au financement et à la comptabilité
ouverte des partis politiques**

(déposée par MM. Daniel Bacquelaine
et Pierre-Yves Jeholet)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 4bis van de wet
van 4 juli 1989 betreffende de beperking en
de controle van de verkiezingsuitgaven voor
de verkiezingen van de federale Kamers,
de financiering en de open boekhouding
van de politieke partijen**

(ingediend door de heren Daniel Bacquelaine
en Pierre-Yves Jeholet)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

La loi spéciale du 13 juillet 2001 (accords du Lambermont) a attribué aux régions et communautés la compétence d'organiser et d'exercer le contrôle des dépenses électorales relatives à l'élection de leur conseil ainsi que le contrôle des communications des membres de leur gouvernement. La proposition expurge donc le texte de l'article 4bis des références devenues superflues suite à ce transfert de compétences.

Les auteurs proposent en outre de permettre la modulation de la sanction infligée par la Commission de contrôle. Actuellement, en cas d'infraction, le montant de la campagne incriminée est imputé sur le montant des futures dépenses électorales autorisées. Le fait de ne pas pouvoir moduler cette sanction a pour effet de dissuader les parlementaires d'en faire usage. Il est donc proposé de moduler la sanction en fonction du caractère répété ou non de l'infraction.

SAMENVATTING

Krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 (Lambermontakkoord) zijn de gewesten en de gemeenschappen bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van de controle op, enerzijds, de verkiezingsuitgaven met betrekking tot de verkiezing van hun respectieve Raden, en, anderzijds, de mededelingen die door de leden van hun respectieve regeringen worden gedaan. Dit wetsvoorstel strekt derhalve tot weglating van de door die bevoegdheids-overdracht overbodig geworden verwijzingen die nog steeds vervat zijn in artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989.

Voorts stellen de indieners voor te voorzien in gradaties in verband met de door de Controlegecommissie opgelegde sanctie. Momenteel worden overtredingen van deze wetgeving bestraft door het bedrag van de betwiste campagne in mindering te brengen van de in de toekomst toegestane verkiezingsuitgaven. Doordat die sanctie geen gradaties bevat, zijn de parlementsleden niet geneigd ze toe te passen. Daarom wordt voorgesteld te werken met graduele sancties, naargelang er bij de overtreding al dan niet sprake is van herhaling.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'adoption, le 4 juillet 1989, de la loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques a constitué une avancée importante et salu- taire en matière de transparence du financement et de la comptabilité des partis politiques ainsi qu'en ce qui concerne la limitation et le contrôle des dépenses élec- torales.

Depuis son adoption, cette loi a fait l'objet de multi- ples retouches destinées à en préciser le sens, à en adapter la portée et à en affiner les modalités d'appli- cations.

Par ailleurs, la loi spéciale du 13 juillet 2001¹ a mo- difié implicitement cette loi, dans la mesure où elle a attribué aux régions et aux communautés la compé- tence d'organiser et d'exercer le contrôle des dépen- ses électorales relatives à l'élection de leur Conseil ainsi que le contrôle des communications gouverne- mentales des membres de leur gouvernement. Depuis lors, la matière du contrôle des dépenses électorales est devenue une compétence parallèle : à l'exception de la Commission communautaire commune, chaque niveau est compétent en la matière pour ce qui le con- cerne.

Toujours dans la perspective d'améliorer la portée de cette loi, nous entendons modifier son article 4bis: non seulement cet article, relatif au contrôle des com- munications gouvernementales, doit être adapté à la récente attribution de compétence mais, en outre, il rencontre à l'heure actuelle des difficultés d'appli- cations. Celles-ci sont de trois ordres.

1. *L'impossibilité de moduler l'importance de la sanction n'est pas de nature à assurer une bonne ap- plication de la loi dans sa mouture actuelle.* Celle-ci prévoit que le coût des communications et des camp- agnes d'information financées par l'argent public et vi- sant à promouvoir l'image personnelle d'un membre de gouvernement ou d'un parti politique sera imputé

¹ Cette loi spéciale a introduit l'article 31, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 22, § 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 4 juli 1989 werd de wet aangenomen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de fi- nanciering en de open boekhouding van de politieke partijen. Die wet betekende een grote en heilzame stap naar meer transparantie in de financiering en de boek- houding van de politieke partijen, alsook naar de be- perking van en de controle op de verkiezingsuitgaven.

Sinds de goedkeuring ervan werd de wet herhaalde- lijk bijgestuurd om meer duidelijkheid te verschaffen over de inhoud ervan, om de draagwijdte ervan bij te stellen en om de nadere toepassingsvoorwaarden er- van te preciseren.

Bovendien werd die wet impliciet gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001¹, aangezien die de ge- westen en de gemeenschappen bevoegd heeft gemaakt voor de organisatie en de uitoefening van de controle op de verkiezingsuitgaven met betrekking tot de ver- kiezing van hun respectieve Raden, alsook op de regeringsmededelingen die door de leden van hun res- pectieve regeringen worden gedaan. Sindsdien is de controle op de verkiezingsuitgaven een parallelle be- voegdheid geworden: behalve de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is elk beleidsniveau bevoegd voor dat deel van de aangelegenheid dat onder zijn bevoegdheden ressorteert.

Eveneens om de draagwijdte van die wet te verdui- delijken, beogen wij een wijziging van artikel 4bis. Dat artikel, met betrekking tot de controle op de regerings- mededelingen, moet niet alleen worden aangepast aan de recente bevoegdheidsherschikking, bovendien moet een oplossing worden gevonden voor de toepassings- problemen die er momenteel mee gepaard gaan. Het gaat om drie soorten moeilijkheden.

1. *Doordat er geen gradaties zijn in het gewicht van de sanctie, zijn er geen garanties dat de wet, in haar huidige formulering, naar behoren wordt toegepast.* Momenteel bepaalt die wet dat de kostprijs van de met overheidsgeld gefinancierde mededelingen en voorlichtingscampagnes in mindering zullen worden gebracht van de in de toekomst toegestane verkiezings-

¹ Die bijzondere wet heeft in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen artikel 31, § 5, ingevoegd; in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brus- selse instellingen werd artikel 22, § 5, ingevoegd.

sur le montant des futures dépenses électorales autorisées. Concrètement, pareille mesure peut avoir pour effet de réduire drastiquement le montant de ces dernières. Le fait de priver un ministre ou un président d'assemblée de campagne électorale et, partant, de le priver d'un moyen de premier ordre pour faire valoir ses chances d'être réélu peut apparaître disproportionné, à tout le moins lors de la commission de la première « infraction ». On peut le regretter mais force est de constater que le caractère « radical » de la mesure peut produire un effet inverse à celui escompté : dans les faits, l'imputation de l'ensemble des frais de la communication ou de la campagne d'information sur le montant des dépenses électorales autorisé lors des élections ultérieures, et ce dès la première « infraction », a pour effet de dissuader les parlementaires de faire application de cette sanction. C'est pourquoi, il nous semble qu'il serait souhaitable de pouvoir modaliser la sanction en fonction du caractère répété ou non de l'infraction.

2. Pour louables que soient l'objectif et l'approche de la loi, *la nature exclusivement pécuniaire de la sanction ne participe pas à sa mise en œuvre efficace* et ce, pour deux raisons.

On notera, tout d'abord, que les sanctions pécuniaires ne peuvent être appliquées immédiatement. Leur mise en œuvre est reportée à la campagne électorale suivante (ou du moins à la prochaine élection à laquelle se présente le ministre, le secrétaire d'Etat ou le président d'assemblée concerné). Or, l'absence d'immédiateté dans l'exécution de la sanction hypothèque la mise en œuvre de la loi : faute de suivre directement la commission de « l'infraction », la sanction risque de ne pas être appliquée.

Par contre, les sanctions symboliques, comme le blâme motivé, peuvent s'avérer tout aussi efficaces : la portée dissuasive de ce type de sanction « morale » ou « symbolique » ne doit pas être négligée, compte tenu de la publicité négative qu'elle suscite. A cela s'ajoute que la mise en œuvre immédiate de ces sanctions rend leur exécution certaine.

3. *Le fait que la sanction ne soit pas nécessairement appliquée par l'assemblée qui l'a décidée est également de nature à hypothéquer son exécution.* C'est d'autant plus vrai depuis que la matière a fait l'objet d'un transfert de compétence vers les Régions et les Communautés : nonobstant le principe de l'article 31, § 5, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et de l'article 22, § 5, troisième alinéa, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vertu duquel

uitgaven, indien die mededelingen en campagnes tot doel hebben het persoonlijke imago van een regeringslid of van een politieke partij te promoten. In de praktijk kan een dergelijke maatregel een forse daling van de toegestane verkiezingsuitgaven tot gevolg hebben. Zeker wanneer het om een eerste « overtreding » terzake gaat, kan het overdreven lijken een minister of een voorzitter van een assemblee de mogelijkheid te ontnemen een kiescampagne op het getouw te zetten en hem bijgevolg een primordiale hefboom voor herverkiezing te ontfangen. Helaas blijkt de « radicale » aard van de maatregel een ander dan het verwachte effect te kunnen hebben: in de praktijk worden de parlementsleden afgeschrikt die sanctie toe te passen, omdat aldus van bij de eerste « overtreding » het risico ontstaat dat alle kosten voor mededelingen of voorlichtingscampagnes in mindering worden gebracht van de verkiezingsuitgaven die bij volgende verkiezingen mogen worden gedaan. Daarom lijkt het ons wenselijk dat inzake de sanctie in gradaties wordt voorzien, naargelang er bij de overtreding al dan niet sprake is van herhaling.

2. Hoe lovenswaardig de doelstellingen en de geest van de wet ook zijn, *het feit dat de sanctie uitsluitend geldelijk van aard is, draagt niet bij tot een doeltreffende tenuitvoerlegging ervan.*

Daar zijn twee redenen voor. Ten eerste kunnen de geldsancties niet onmiddellijk ten uitvoer worden gelegd, maar pas bij de volgende verkiezingscampagne (of, op zijn minst, bij de volgende verkiezingen waarbij de betrokken minister, staatssecretaris of assembleevoorzitter opkomt). Die vertraagde tenuitvoerlegging van de sanctie ondergraft de doeltreffendheid van de wet: doordat de sanctie niet dadelijk op de « overtreding » volgt, dreigt ze wel eens niet te worden toegepast.

Ten tweede kunnen symbolische sancties, zoals een met redenen omklede blaam, even doeltreffend zijn: de ontradende kracht van dergelijke « morele » of « symbolische » sancties mag niet worden onderschat, omdat zij leiden tot negatieve publiciteit. Daar komt nog bij dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van dergelijke sancties garandeert dat zij ook daadwerkelijk worden toegepast.

3. *De toepassing van de sanctie kan ook worden ondergraven als ze niet noodzakelijk ten uitvoer wordt gelegd door de assemblee die ze heeft uitgesproken,* zeker sinds de bevoegdheid terzake deels is overgeheveld naar de gewesten en de gemeenschappen. Weliswaar geldt het beginsel dat de assemblees de sancties die door een andere assemblee werden opgelegd, ten uitvoer moeten leggen (zie artikel 31, § 5, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 22, § 5, derde lid,

les assemblées sont tenues d'exécuter les sanctions décidées par une autre assemblée, l'une d'entre elles pourrait ne pas se sentir tenue par une sanction décidée plusieurs années auparavant à un autre niveau de pouvoir sur base d'une législation et/ou d'une jurisprudence différente à la sienne. A nouveau, d'un point de vue pratique, le choix du blâme règle la question de l'application des sanctions en cas de changement ultérieur d'assemblée du mandataire sanctionné.

Au vu des textes adoptés par les collectivités fédérées², les éléments précités paraissent avoir influencé la réflexion de plusieurs d'entre elles. La Communauté française et la Région wallonne prévoient de sanctionner le contrevenant d'un blâme lors de la première transgression de la loi et, ensuite, de moduler les imputations en fonction du nombre de « récidives ». Le décret flamand, quant à lui, ne fait plus mention de sanctions pécuniaires et ne prévoit que le blâme motivé en cas de promotion de l'image du gouvernement, de l'image personnelle de l'un de ses membres ou d'un parti politique.

Ces textes ont été adoptés récemment. Il est encore trop tôt pour tirer les enseignements de leur mise en œuvre. Nous sommes d'avis, néanmoins, que les options retenues par ces législateurs sont de nature à conférer une plus grande efficacité au principe d'interdiction de toute promotion de l'image d'un membre de gouvernement ou d'un parti politique par la voie de communications et de campagnes financées par l'argent public.

C'est pourquoi, nous proposons d'adapter l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989 en ce sens également : dans le cas où la communication ou la campagne d'information vise à promouvoir l'image personnelle d'un membre du gouvernement ou un parti politique, la Commission sanctionnera le ministre ou le président d'assemblée concerné d'un blâme, lors de la première infraction et d'une imputation partielle ou totale, lors d'une infraction ultérieure.

² Ordonnance bruxelloise du 21 février 2002 relative au contrôle des communications gouvernementales, décret wallon du 25 avril 2002 instituant le contrôle des communications des membres du gouvernement wallon, décret de la Communauté française du 20 juin 2002 relatif au contrôle des communications des membres du gouvernement, décret de la Commission communautaire française du 4 juillet 2002 relatif au contrôle des communications gouvernementales, décret flamand du 19 juillet 2002 relatif au contrôle de la communication des autorités flamandes et décret flamand du 19 juillet 2002 relatif au contrôle des communications gouvernementales.

van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen), maar dat garandeert nog niet dat een assemblee zich verplicht voelt een sanctie ten uitvoer te leggen die jaren voorheen is uitgesproken op een ander bevoegdheidsniveau en op grond van een andere wetgeving en/of jurisprudentie. Ook in dit verband zou met een blaam een pragmatische oplossing kunnen worden aangereikt met het oog op de tenuitvoerlegging van de sancties, indien een gesanctioneerde verkozene zich achteraf voor een andere assemblee verkiesbaar stelt.

Uit de door de deelgebieden aangenomen teksten² valt op te maken dat de voorgaande beschouwingen al in een aantal gevallen als uitgangspunt hebben gediend. De Franse Gemeenschap en het Waals Gewest voorzien in een blaam voor de overtreder, zo het zijn eerste overtreding was; vervolgens wordt in verband met de sancties in gradaties voorzien, afhankelijk van het aantal «herhalingen». In het Vlaamse decreet is geen sprake meer van geldelijke sancties, maar wordt alleen voorzien in een met redenen omklede blaam ingeval de betrokkene het imago van de regering, van een lid van die regering of van een politieke partij heeft gepromoot.

Die teksten zijn onlangs aangenomen. Het is nog te vroeg om lering te trekken uit de tenuitvoerlegging ervan. Niettemin zijn wij van oordeel dat de door die decreetgevers gemaakte keuzen borg staan voor een doeltreffender afdwingbaarheid van het principiële verbod op promotie voor het imago van een regeringslid of van een politieke partij via met overheidsgeld betaalde mededelingen en campagnes.

Op grond daarvan stellen wij voor artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989 eveneens in die zin aan te passen: als de mededeling of de voorlichtingscampagne tot doel heeft het persoonlijke imago van een regeringslid of van een politieke partij te promoten, zal de commissie de betrokken minister of assemblee voorzitter een sanctie opleggen in de vorm van een blaam, als het om een eerste overtreding gaat, en een gedeeltelijke of gehele inrekeningbrenging van de desbetreffende kosten, als er sprake is van herhaling.

² Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid, decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 2002 houdende controle op de regeringsmededelingen, ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 februari 2002 betreffende de controle van de regeringsmededelingen, decreet van het Waals Gewest van 25 april 2002 tot instelling van de controle op de communicaties van de leden van de Waalse Regering, decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juni 2002 betreffende het toezicht op de mededelingen van de regeringsleden en decreet van de Franse Gemeenschap-commissie van 4 juli 2002 houdende controle op de regeringsmededelingen.

Pour des raisons identiques, la même solution a été retenue dans l'hypothèse où le ministre, le membre du collège ou le président d'assemblée n'a pas saisi la Commission de contrôle.

Enfin, la présente proposition intègre les modifications institutionnelles intervenues en 2001, avec le vote des lois qui entérinaient les Accords du Lambermont. Compte tenu de cette nouvelle attribution de compétence aux Régions et aux Communautés, l'article 4*bis* tel que proposé a été modifié afin d'y enlever la référence aux gouvernements de Régions et de Communautés, au collège de la Commission communautaire française, ainsi qu'aux présidents des assemblées de ces différents ordres de gouvernement. Seule demeure la référence à l'Assemblée réunie et au collège réuni de la Commission communautaire commune, dans la mesure où cette dernière n'a pas fait l'objet d'une telle attribution de compétence.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Art. 2, A et B

Ces dispositions visent à adapter la loi du 4 juillet 1989 à l'article 31, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 et à l'article 22, § 5, de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Art. 2, C

Cette disposition vise à adapter les sanctions qui peuvent être décidées par la Commission de contrôle en cas de non-respect des dispositions figurant aux trois premiers paragraphes de l'article 4*bis*.

Cette disposition adapte aussi la loi du 4 juillet 1989 à l'article 31, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 et à l'article 22, § 5, de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Daniel BACQUELAINE (MR)
Pierre-Yves JEHOLET (MR)

Om identieke redenen werd voor dezelfde oplossing gekozen ingeval de minister, het lid van het college of de voorzitter van de assemblee een zaak niet bij de Controlecommissie aanhangig heeft gemaakt.

Tot slot is het de bedoeling via dit wetsvoorstel de wet van 4 juli 1989 aan te passen aan de institutionele wijzigingen die er in 2001 zijn gekomen, door de wetten die vorm hebben gegeven aan de goedkeuring van het Lambermontakkoord. Gelet op die nieuwe bevoegdheid voor de gewesten en de gemeenschappen wordt voorgesteld artikel 4*bis* aan te passen teneinde er de verwijzing naar de gewest- en de gemeenschapsregeringen uit te lichten, alsook die naar het college van de Franse Gemeenschapscommissie en naar de assembleevoorzitters van die diverse bevoegdheidsniveaus. De enig overblijvende verwijzing is die naar de verenigde vergadering en het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, aangezien die commissie als enige geen nieuwe bevoegdheden terzake heeft gekregen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2, A) en B)

Deze bepalingen strekken ertoe de wet van 4 juli 1989 aan te passen aan artikel 31, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en aan artikel 22, § 5, van de wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Art. 2, C)

Deze bepaling strekt tot aanpassing van de sancties die de Controlecommissie kan uitspreken bij niet-naleving van de bepalingen in de eerste drie paragrafen van artikel 4*bis*.

Deze bepaling bevat ook een aanpassing van de wet van 4 juli 1989 aan artikel 31, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en aan artikel 22, § 5, van de wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 4*bis* de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« §1^{er}. La Commission de contrôle est tenue de contrôler toutes les communications et campagnes d'information, quel que soit le support médiatique, du Gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, du collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des présidents des Chambres fédérales ainsi que du président de l'assemblée réunie visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, destinées au public, auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui sont financées directement par des fonds publics.» ;

B) le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

«Le Gouvernement fédéral ou un ou plusieurs de ses membres, le collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou un ou plusieurs de ses membres, les présidents des Chambres fédérales ainsi que le président de l'assemblée réunie visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui souhaitent lancer une communication ou une campagne d'information visée au §1^{er} doivent déposer, préalablement à la diffusion, une note de synthèse auprès de la Commission de contrôle.» ;

C) au § 4, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« Dans le cas où la communication ou la campagne d'information vise à promouvoir l'image personnelle d'un

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 4*bis* van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt:

«§ 1. De Controlemcommissie wordt belast met de toetsing, ongeacht het gebruikte mediakanaal, van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de federale Regering of een of meer van haar leden, van het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van zijn leden, van de voorzitters van de federale Kamers, en van de voorzitter van de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct met overheidsgeld worden gefinancierd.»;

B) paragraaf 2, tweede lid, wordt vervangen door wat volgt:

«De federale Regering of een of meer van haar leden, het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van zijn leden, de voorzitters van de federale Kamers, en de voorzitter van de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een mededeling of een voorlichtingscampagne als bedoeld in § 1 wensen te verspreiden dan wel te voeren, moeten vooraf een synthesenota bij de Controlemcommissie indienen.»;

C) in § 4, worden het eerste en het tweede lid vervangen door wat volgt:

«Als de mededeling of de voorlichtingscampagne ertoe strekt het persoonlijke imago te verbeteren van

ou de plusieurs membres du Gouvernement fédéral, d'un ou de plusieurs membres du collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, des présidents des Chambres fédérales, du président de l'assemblée réunie visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou l'image d'un parti politique, la Commission applique les sanctions selon les modalités suivantes :

- pour une première contravention : un blâme motivé au contrevenant. Les présidents de chacune des deux chambres rendent ce blâme public lors de la première séance de leur assemblée suivant la notification par la Commission de contrôle ;
- pour une seconde contravention : l'imputation du quart du coût total de la communication gouvernementale au contrevenant ;
- pour une troisième contravention : l'imputation des trois quarts du coût total de la communication gouvernementale au contrevenant ;
- pour une quatrième contravention et les suivantes : l'imputation de la totalité du coût total de la communication gouvernementale au contrevenant.

L'imputation visée à l'alinéa précédent porte sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent. ».

2 octobre 2003

Daniel BACQUELAINE (MR)
Pierre-Yves JEHOLET (MR)

een of meer leden van de federale Regering, van een of meer leden van het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitter van de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of het imago van een politieke partij, spreekt de commissie sancties uit volgens de onderstaande nadere regels:

- voor een eerste overtreding: een met redenen omklede blaam voor de overtreder. De voorzitters van beide Kamers maken deze blaam bekend tijdens de eerste vergadering van hun assemblee volgend op de kennisgeving door de Controlecommissie;
- voor een tweede overtreding: de aanrekening aan de overtreder van een vierde van de totale kosten van de regeringsmededeling;
- voor een derde overtreding: de aanrekening aan de overtreder van drievierde van de totale kosten van de regeringsmededeling;
- voor een vierde en voor een volgende overtreding: de aanrekening aan de overtreder van de totale kosten van de regeringsmededeling.

De in het vorige lid bedoelde aanrekening slaat op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen.» .

2 oktober 2003

TEXTE DE BASE

Loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques

Art. 4bis

§ 1^{er}. La Commission de contrôle est tenue de contrôler toutes les communications et campagnes d'information, quel que soit le support médiatique, du Gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des Gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres, des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un ou de plusieurs de leurs membres, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, des présidents des Conseils de communauté ou de région ainsi que des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, destinées au public, auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui sont financées directement ou indirectement par des fonds publics.

§ 2. Le Gouvernement fédéral ou un ou plusieurs de ses membres, les Gouvernements de communauté ou de région ou un ou plusieurs de leurs membres, les collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou un ou plusieurs de leurs membres, un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, les présidents des Chambres fédérales, les présidents des Conseils de communauté ou de région ainsi que les présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui souhaitent lancer une communication ou une campagne d'information visée au § 1^{er} doivent déposer, préalablement à la diffusion, une note de synthèse auprès de la Commission de contrôle.

Cette note reprend le contenu et les motifs de la communication ou de la campagne d'information, les moyens utilisés, le coût total et les firmes consultées.

Dans les quinze jours qui suivent le dépôt de la note de synthèse, la Commission de contrôle rend un avis non contraignant.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques

Art. 4bis

§1^{er}. La Commission de contrôle est tenue de contrôler toutes les communications et campagnes d'information, quel que soit le support médiatique, du Gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, du collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des présidents des Chambres fédérales ainsi que du président de l'assemblée réunie visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, destinées au public, auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui sont financées directement par des fonds publics

§ 2. Le Gouvernement fédéral ou un ou plusieurs de ses membres, le collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou un ou plusieurs de ses membres, les présidents des Chambres fédérales ainsi que le président de l'assemblée réunie visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui souhaitent lancer une communication ou une campagne d'information visée au §1^{er} doivent déposer, préalablement à la diffusion, une note de synthèse auprès de la Commission de contrôle.

Cette note reprend le contenu et les motifs de la communication ou de la campagne d'information, les moyens utilisés, le coût total et les firmes consultées.

Dans les quinze jours qui suivent le dépôt de la note de synthèse, la Commission de contrôle rend un avis non contraignant.

BASISTEKST

Wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen

Art. 4bis

§ 1. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing, ongeacht het gebruikte mediakanaal, van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de federale Regering of een of meer van haar leden, van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen of een of meer van hun leden, van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van hun leden, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitters van de Gemeenschaps- en of Gewestraden van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere instellingen, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct of indirect met overheidsgeld worden gefinancierd.

§ 2. De federale Regering of een of meer van haar leden, de Gemeenschaps- of Gewestregeringen of een of meer van hun leden, de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van hun leden, een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde wet, de voorzitters van de federale Kamers, de voorzitters van de Gemeenschaps- of Gewestraden en de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een mededeling of een voorlichtingscampagne als bedoeld in § 1 wensen te verspreiden dan wel te voeren, moeten vooraf een synthesesnota bij de Controlecommissie indienen.

In die nota worden de inhoud, de redenen, de gebruikte middelen, de totale kostprijs en de voor de mededeling of de voorlichtingscampagne geraadpleegde firma's vermeld.

Uiterlijk vijftien dagen na de indiening van de synthesesnota brengt de Controlecommissie een niet bindend advies uit.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen

Art. 4bis

§ 1. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing, ongeacht het gebruikte mediakanaal, van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de federale Regering of een of meer van haar leden, van het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van zijn leden, van de voorzitters van de federale Kamers, en van de voorzitter van de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct met overheidsgeld worden gefinancierd.

§ 2. De federale Regering of een of meer van haar leden, het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van zijn leden, de voorzitters van de federale Kamers, en de voorzitter van de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een mededeling of een voorlichtingscampagne als bedoeld in § 1 wensen te verspreiden dan wel te voeren, moeten vooraf een synthesesnota bij de Controlecommissie indienen.

In die nota worden de inhoud, de redenen, de gebruikte middelen, de totale kostprijs en de voor de mededeling of de voorlichtingscampagne geraadpleegde firma's vermeld.

Uiterlijk vijftien dagen na de indiening van de synthesesnota brengt de Controlecommissie een niet bindend advies uit.

L'avis est négatif dans le cas où la communication ou la campagne vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres des institutions reprises au § 1^{er} ou de l'image d'un parti politique.

Dans le cas où la Commission n'a pas rendu son avis dans le délai de quinze jours, l'avis est réputé être positif.

§ 3. Dans les quinze jours qui suivent la parution ou la diffusion de la communication ou de la campagne d'information, à la demande d'un tiers des membres de chacun des groupes linguistiques, la Commission de contrôle se saisit du dossier pour lequel un avis négatif a été rendu.

La Commission est également saisie selon la même procédure dans le cas où le contenu de la communication ou de la campagne d'information, exposé dans la note de synthèse, a été modifié.

§ 4. Dans le cas où la communication ou la campagne d'information vise à promouvoir l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres du Gouvernement fédéral, d'un ou de plusieurs membres des Gouvernements de communauté ou de région, d'un ou de plusieurs membres des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, des présidents des Chambres fédérales, des présidents des Conseils de communauté ou de région ou des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou l'image d'un parti politique, la Commission impute les frais de cette communication ou campagne sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent.

Dans le cas où l'avis de la Commission de contrôle tel que prévu par le présent article n'aura pas été demandé, le coût de la communication ou de la campagne est de plein droit imputé sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent. Pour ce faire, la Commission de contrôle se saisit d'office.

L'avis est négatif dans le cas où la communication ou la campagne vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres des institutions reprises au § 1^{er} ou de l'image d'un parti politique.

Dans le cas où la Commission n'a pas rendu son avis dans le délai de quinze jours, l'avis est réputé être positif.

§ 3. Dans les quinze jours qui suivent la parution ou la diffusion de la communication ou de la campagne d'information, à la demande d'un tiers des membres de chacun des groupes linguistiques, la Commission de contrôle se saisit du dossier pour lequel un avis négatif a été rendu.

La Commission est également saisie selon la même procédure dans le cas où le contenu de la communication ou de la campagne d'information, exposé dans la note de synthèse, a été modifié.

§ 4 Dans le cas où la communication ou la campagne d'information vise à promouvoir l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres du gouvernement fédéral, d'un ou de plusieurs membres du collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, des présidents des Chambres fédérales, du président de l'assemblée réunie visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou l'image d'un parti politique, la Commission applique les sanctions selon les modalités suivantes :

– *pour une première contravention : un blâme motivé au contrevenant. Les présidents de chacune des deux chambres rendent ce blâme public lors de la première séance de leur assemblée suivant la notification par la Commission de contrôle ;*

– *pour une seconde contravention : l'imputation du quart du coût total de la communication gouvernementale au contrevenant ;*

– *pour une troisième contravention : l'imputation des trois quarts du coût total de la communication gouvernementale au contrevenant ;*

– *pour une quatrième contravention et les suivantes : l'imputation de la totalité du coût total de la communication gouvernementale au contrevenant.*

L'imputation visée à l'alinéa précédent porte sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent.

Het advies is ongunstig als de mededeling of de campagne er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijke imago van een of meer leden van de in § 1 bedoelde instellingen of het imago van een politieke partij te verbeteren.

Spreekt de Commissie zich niet uit binnen de voorgeschreven termijn van vijftien dagen, dan wordt zij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 3. Binnen vijftien dagen na het verschijnen of het verspreiden van de mededeling of de voorlichtingscampagne neemt de Controlecommissie, op verzoek van een derde van de leden van elke taalgroep, het dossier waarover zij een ongunstig advies heeft uitgebracht, in behandeling.

De Controlecommissie is eveneens en volgens dezelfde procedure gevat als de inhoud van de mededeling of van de voorlichtingscampagne werd gewijzigd ten opzichte van wat in de synthesesnota was vermeld.

§ 4. Als de mededeling of de voorlichtingscampagne ertoe strekt het persoonlijke imago te verbeteren van een of meer leden van de federale Regering, van een of meer leden van de Gemeenschaps- of Gewestregeringen, van een of meer leden van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitters van de Gemeenschaps- of Gewestraden of van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of het imago van een politieke partij, rekent de Commissie de kosten van de mededeling of campagne aan op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen.

Ingeval het in dit artikel bedoelde advies van de Controlecommissie niet is gevraagd, wordt de kostprijs van de mededeling of van de campagne van rechtswege aangerekend op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen. Daartoe neemt de Controlecommissie de zaak ambtshalve in behandeling.

Het advies is ongunstig als de mededeling of de campagne er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijke imago van een of meer leden van de in § 1 bedoelde instellingen of het imago van een politieke partij te verbeteren.

Spreekt de Commissie zich niet uit binnen de voorgeschreven termijn van vijftien dagen, dan wordt zij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 3. Binnen vijftien dagen na het verschijnen of het verspreiden van de mededeling of de voorlichtingscampagne neemt de Controlecommissie, op verzoek van een derde van de leden van elke taalgroep, het dossier waarover zij een ongunstig advies heeft uitgebracht, in behandeling.

De Controlecommissie is eveneens en volgens dezelfde procedure gevat als de inhoud van de mededeling of van de voorlichtingscampagne werd gewijzigd ten opzichte van wat in de synthesesnota was vermeld.

Als de mededeling of de voorlichtingscampagne ertoe strekt het persoonlijke imago te verbeteren van een of meer leden van de federale Regering, van een of meer leden van het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitter van de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of het imago van een politieke partij, spreekt de commissie sancties uit volgens de volgende nadere regels:

– voor een eerste overtreding: een met redenen omklede blaam voor de overtreder. De voorzitters van beide Kamers maken deze blaam bekend tijdens de eerste vergadering van hun assemblee volgend op de kennisgeving door de Controlecommissie;

– voor een tweede overtreding: de aanrekening aan de overtreder van een vierde van de totale kosten van de regeringsmededeling;

– voor een derde overtreding: de aanrekening aan de overtreder van drievierde van de totale kosten van de regeringsmededeling;

– voor een vierde en voor een volgende overtreding: de aanrekening aan de overtreder van de totale kosten van de regeringsmededeling.

De in het vorige lid bedoelde aanrekening heeft betrekking op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen.

La décision motivée de la Commission est rendue dans le mois qui suit la saisine, dans le respect des droits de la défense.

La décision de la Commission de contrôle est prise à la majorité simple dans chaque groupe linguistique.

Cette décision est communiquée aux intéressés dans les sept jours qui suivent.

Elle est publiée au *Moniteur belge*.

La décision motivée de la Commission est rendue dans le mois qui suit la saisine, dans le respect des droits de la défense.

La décision de la Commission de contrôle est prise à la majorité simple dans chaque groupe linguistique.

Cette décision est communiquée aux intéressés dans les sept jours qui suivent.

Elle est publiée au *Moniteur belge*.

De Commissie moet uiterlijk een maand nadat de zaak bij haar aanhangig is gemaakt, een met redenen omklede beslissing nemen, met inachtneming van de rechten van de verdediging.

De Controlecommissie beslist bij gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep.

De beslissing wordt binnen zeven dagen ter kennis gebracht van de betrokkenen.

Ze wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Commissie moet uiterlijk een maand nadat de zaak bij haar aanhangig is gemaakt, een met redenen omklede beslissing nemen, met inachtneming van de rechten van de verdediging.

De Controlecommissie beslist bij gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep.

De beslissing wordt binnen zeven dagen ter kennis gebracht van de betrokkenen.

Ze wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.